

CV of Ballo Jessica Chantal Ariane

English < > French Translator

Medical and pharmaceutical, financial, audiovisual, and legal

ABOUT ME

Professional freelance translator with 3 years of experience, I have translated, reviewed and subtitled various volumes for clients in range of domains including, but not limited to medical, pharmaceutical, financial, advertising, audiovisual and legal fields. My passion for cosmetics has also allowed me to explore the make-up sector where I have 4 years of experience as a Freelance Make-up Artist. These various experience have allowed me to improve my skills in the use of certain CAT tools such as SDL Trados, SDL Multiterm, MemoQ, Antconc and Glossary converter, which allows me to produce quality work while remaining technologically up to date.

CONTACTS



+237 690497928



jessie.ariane1411@gmail.com



Jessica BALLO



live:.cid.b16d40ab2f8d3c1a



Douala, Cameroon

EXPERIENCE

- **Digital Publishers | Freelance| Aug 2023 – Now**
 - **Tasks:** Translation and proofreading of literary texts – over 6000 words.
 - **Tools:** SDL Trados
- **CCJK | Freelance| Dec 2022 – Now**
 - **Tasks:** Translation of over 15000 words from medical, pharmaceutical, financial projects.
 - **Tools:** SDL Trados, Mars Hub Platform
- **IBUS Pharma Sarl | In House | June – Dec 2022**
 - **Tasks:** Translation of over 25000 words of pharmaceutical leaflets - infant formula, NSAIDs, antibiotics, antifungals, antihistamines, antispasmodics, antipyretics.
 - Creation of a bilingual English-French pharmaceutical lexicon
 - **Tools:** MS Office
- **Target Global System | In House | April - June 2022**
 - **Tasks:** Translation of marketing and financial guides - cryptocurrency; translation of administrative documentation.
 - **Tools:** MS Office
- **Strategic and Analytic Consulting (SAC) International | Freelance | Oct 2021-**
 - **Tasks:** Translation of survey forms related to the “Cameroon Social Safety Net Project”- World Bank.
 - Translation of market research questionnaires for private clients.
 - **Tools:** Antconc, MS Office, SDL Trados
- **Freelance | Jan 2020 -**
 - Translation of administrative documentation for microfinance | MUFID Édéa Cameroon
 - Translation of advertising texts, service offerings and brochures | Global Engineering and Construction - Cameroon
 - Translation of service contracts | EPSUN-Cameroon
 - Translation of advertising texts
 - Translation of lease agreements
 - **CAT Tools:** SDL Trados, Phrase, MemoQ, Glossary converter, Antidote, Grammarly, Xbench

EDUCATION

- **2020 - 2022: MA in Translation Studies English < > French – Higher Institute of Languages. Translation, Interpretation, and Communication of Douala - Cameroon.**
 - Project management; interpreting; localization; CAT; audiovisual translation; terminology; economic, financial and banking translation; editorial and legal translation; translation in African languages.
- CAT Tools:** SDL Trados, SDL Multiterm, SDL Passolo, Lokalise, Subtitle Workshop, Subtitle Edit, Antconc, Glossary converter.
- **2014 – 2019: B.A in English and French Studies - University of Buea-Cameroon.**
 - Comparative and contrastive analysis of English and French, Introduction to translation and interpretation, Public speaking, Literature.

RATES* Standard rates can be reviewed

STANDARD

- Translation :
0.08USD/Word
- MTPE :
0.06USD/Word
- Proofreading :
0.04USD/Word

EXPRESS

- Translation :
+0.02USD/Word
- MTPE :
+0.01USD/Word
- Proofreading :
+0.01USD/Word

CAT TOOLS

Antconc	<div></div>
Glossary Converter	<div></div>
SDL Trados 2022	<div></div>
SDL Multiterm 2022	<div></div>
MS Office	<div></div>
MemoQ	<div></div>
Phrase	<div></div>

WORK FLOW

Per hour ➡ 250 words

Per day ➡ 2500 words

*About 3500 words for huge projects

CV

Of

Ballo

Jessica

Chantal

Ariane

VOLUNTEERING

- **Translators Without Borders (TWB) | 2021 -**
- Volunteer translation of documentation from health, mass communication and education fields – Over 20000 words.
- **Tools** : Memsource/Phrase
- **NGOs** :
- International League Against Epilepsy
- Partners In Health
- Shelter Cluster - IFRC – CGPS
- World Continuing Education Alliance
- World Health Organization (WHO)
- **Coursera | 2021 –**
- Volunteer translation of educational manuals - mental health, child development, civic education, marketing.

CERTIFICATIONS

- ❖ **Certificate of volunteer activity – Translators Without Borders | 2023**
- ❖ **Project management in memoQ desktop client – Advanced | 2022**

OTHERS

Beauty and Cosmetics : 4 years experience as freelance make-up artist.